

Standard information form for merchant ships accessing the ports of the Yemen  
 نموذج بيانات وحمولات السفن التجارية للموانئ اليمنية

معلومات عن السفينة: Ship's details

Ship Type	نوع السفينة
Name	الاسم
IMO No.	رقم المنظمة البحرية IMO NO
Flag/Nationality	العلم/الجنسية
Owner	المالك
Load Port	ميناء تحميل البضائع
Last port of call before entering Yemen waters	آخر ميناء للسفينة قبل دخول المياه الإقليمية اليمنية
Shipping agent in Yemen	الوكيل الملاحي في اليمن
Date of arrival in port	تاريخ الوصول إلى الميناء
Expected date of departure from Yemen port	التاريخ المتوقع لمغادرة الميناء اليمني
Port of entry in Yemen	ميناء الدخول في اليمن
Number of crew / Nationality	عدد الطاقم الملاحي وجنسياتهم
Importer (owner of cargo shipment)	الجهة المستوردة (مالك الشحنة)

البضاعة محتويات Ship's load

الكمية/طن	سائب/حاوية	نوع البضاعة	No. م
Tons / Quantity	Containers / Bulk	Cargo	-1
			-2
		Total الإجمالي:	

للتواصل مع الشخص المسنول في الجهة المستورده

Contact details for importer/representative

Name: الاسم

Role/Function: الوظيفة:

Contact number: رقم الاتصال:

Signature of importer (Owner of shipment)	توقيع وختم الجهة المستورده (مالك الشحنة)
Title ??	الجهة
Date	التاريخ

Email: الإيميل :

إعتماد مكتب وزارة النقل Ministry of Transport Office

Attachments: مرفقات :

- (بيانات السفينة Ships Details - كشف بأسماء الطاقم – بوليصة الشحن – حركة السفينة لأخر عشرة موانئ- السجل التجاري للشركة المستورده)  
Provide the names of the crew, details of bill of lading, last ten ports visited, registration of importing company etc.

## تعميم الحكومة اليمنية لإجراءات السماح

### للسفن بالدخول الى الموانئ اليمنية

Yemen government standard procedures for entry into Yemen ports

يهدف التسريع في إجراءات دخول السفن التجارية للموانئ اليمنية، يوجه مكتب وزارة النقل بسفارة الجمهورية اليمنية بالرياض بمراعاة توفر الشروط التالية عند طلب إصدار تصاريح دخول للسفن التجارية:

In order to expedite the procedures for the entry by commercial vessels into the ports of Yemen, the Department of Transportation Office at the Embassy of the Republic of Yemen in Riyadh requires compliance with the following procedures when requesting permits :

#### General conditions : شروط عامة

- أن يتم تعبئة نموذج طلب تصريح دخول السفن للموانئ اليمنية باللغة العربية مع المرفقات التالية (بيان السفينة ships particular – كشف الطاقم – بوليصة الشحن – حركة السفينة لأخر عشرة موانئ)

Applications for a ships entry permit to the ports of Yemen to be submitted in Arabic with the following attachments – a ships particular statement including crew details, copies of the bill of lading and details of the ship's movement through its last ten ports

- أن تتقدم الشركة المستورده للبضاعة بطلب تصريح دخول السفن للموانئ اليمنية وليس الوكيل الملاحي.

Companies importing goods apply for a ships entry permit to Yemeni ports and not the shipping agent

- أن يتم تحديد الجهة المستوردة (مالك الشحنة) على أن يتم أرفاق صورة من السجل التجاري للشركة المستوردة ساري الصلاحية

-Determination of the importer is by copies of the vald commercial register for the requesting company

- سيتم التحقق (بقدر الإمكان) من مصدر ورود المشتقات النفطية وان لا تكون وردت من دولة يشملها الحظر الدولي وذلك بمساعدة دول التحالف العربي.

*Will be verified (as possible) of the source and Rhode oil derivatives and not to be received from the State Covered by the international embargo with the help of the Arab coalition countries*

- التقيد بتعبئة استمارة طلب السماح ولفترة كافية لا تقل عن اسبوع من موعد دخول السفينة.

Compliance with the completion of an application form will be required not less than one week in advance of the date of entry of the ship

- تعطى الأولوية في هذه المرحلة للمواد الغذائية والادوية الطبية ومواد الاغاثة.

Priority is given at this stage for movements of foodstuffs and medicines and relief materials.

- تتحمل الشركات الملاحية مسئولية نقل الاشخاص أو البضائع أو المواد الغير مدرجة في استمارة الطلب.

Shipping companies will be held responsible for the transport of persons, goods and materials not included in the application form

- التقيد بالبرنامج الزمني المقيد في بيانات طلب الدخول.

Compliance with the time schedule declared in the Entry Application Form.

### شروط خاصة بالسفن التجارية والاغاثية:

#### Speciali provisions for commercial and relief ships:

- رفع وإظهار علم الدولة التابعة لها السفينة.

The state to which the ship is registered

- الاستجابة لنداء سفن التحالف على القناة الدولية (16) (VHF) ومن ثم تلقي تعليمات الاتصال.

Respond to the call of the coalition ships on the international channel 16 VHF to receive communications instructions.

- التأكد من تشغيل جهاز التعريف (AIS) طوال فترة الإبحار وخاصة عند الاقتراب من البحر الإقليمي لجمهورية اليمن وطوال فترة البقاء في الميناء.

Ensure operation of Automated Identification System (AIS) for the duration of sailing, especially when approaching the Republic of Yemen local waters and for the duration of stay in port.

- الإفصاح عن رقم اذن الدخول المعطى لهم من قبل خلية الاجلاء والعمليات الانسانية.

The Entry Permit Number received should be given to ? ? ? ?.

- عدم الممانعة من قيام سفن التحالف بعمليات الزيارة والتفتيش.

Compliance with coalition ships' inspection and search operations.

توجه الطلبات إلى ( مكتب وزارة النقل ) بسفارة الجمهورية اليمنية على النحو التالي:

Applications to the Department of Transportation Office, Embassy of the Republic of Yemen should be addressed as follows:

- البريد الإلكتروني: [Yemen.transport@gmail.com](mailto:Yemen.transport@gmail.com)
- Email

مكتب